

<p>CASE 136</p> <p>Rule 29.1, Recalls: Individual Recall Rule 63.6, Hearings: Taking Evidence and Finding Facts</p>	<p>CASO 136</p> <p>Regla 29.1, Llamadas: Llamada Individual Regla 63.6, Audiencias: Obtención de pruebas y Determinación de los Hechos Probados</p>
<p><i>In finding facts, a protest committee will be governed by the weight of evidence. In general, a race committee member sighting the starting line is better placed than any competing boat to decide whether a boat was over the line at the starting signal and, if so, whether she returned and started correctly.</i></p>	<p><i>Para determinar los hechos probados, un comité de protestas se regirá por la ponderación de las pruebas. En general, un miembro del comité de regatas que hace de visor de la línea de salida está mejor ubicado que cualquier barco participante para decidir si un barco estaba sobre la línea en la señal de salida y, de ser así, si regresó y salió correctamente.</i></p>
<p>Facts</p> <p>At the starting signal, the race committee member sighting the line judged three boats to be over the line. Flag X was promptly displayed with a sound signal, and it remained displayed for the required amount of time (see rule 29.1). Another race committee member, at the other end of the line, confirmed the identity of the three boats and that they had not returned and restarted correctly. ALL three boats were scored OCS. One of these three boats completed the course and finished first. On learning that she had been scored OCS, she requested redress, maintaining that she had returned and started correctly. She called as witnesses two other competitors who had been close by and who believed that she had returned and started correctly.</p>	<p>Hechos</p> <p>Al darse la señal de salida, el miembro del comité de regatas que hacía de visor de la línea juzgó que tres barcos estaban sobre la línea. Se mostró con prontitud la bandera X con un sonido, y se dejó largada durante el tiempo requerido (véase la regla 29.1). Otro miembro del comité de regatas, situado al otro extremo de la línea, confirmó la identificación de los tres barcos así como que no volvieron para salir correctamente. Los tres barcos fueron puntuados como "OCS". Uno de esos barcos completó el recorrido y terminó en primer lugar. Al conocer que había sido puntuado como "OCS", solicitó reparación argumentando que había vuelto y salido correctamente. Citó como testigos a otros dos barcos que estuvieron en sus inmediaciones y que estimaron había vuelto y salido correctamente.</p>
<p>Question 1</p> <p>May the decision of the race committee that a boat has not started or restarted correctly be overruled on the basis of other evidence? If so, in what circumstances?</p>	<p>Pregunta 1</p> <p>La decisión de un comité de regatas de que un barco no había salido o vuelto para salir correctamente, ¿puede anularse en base a otras pruebas? En caso afirmativo, ¿en qué circunstancias?</p>
<p>Answer 1</p>	<p>Respuesta 1</p>

<p>Yes, if the protest committee is satisfied on the weight of the evidence that the race committee members sighting the line and observing the boats after the starting signal were not watching while the boat was crossing the starting line or carrying out the returning manoeuvre, or were mistaken as to the identity of the boat.</p>	<p>Sí, si el comité de protestas queda satisfecho al ponderar las pruebas de que los miembros del comité de regatas que hicieron de visor en la línea y observaron los barcos después de la señal de salida no estaban mirando mientras el barco cruzaba la línea de salida o realizaban la maniobra de volver, o se confundieron al identificar los barcos.</p>
<p>Question 2</p> <p>In assessing the weight of evidence in such a case, should the protest committee attach more weight to that of race committee members?</p>	<p>Pregunta 2</p> <p>Al evaluar las pruebas en tal caso, ¿debe el comité de protestas dar mayor credibilidad a las que aporten los miembros del comité?</p>
<p>Answer 2</p> <p>The evidence of race committee members, who are in the best position to judge, is usually more reliable.</p>	<p>Respuesta 2</p> <p>Las pruebas que presentan los miembros del comité de regatas, quienes están en la mejor posición para tomar una decisión, son normalmente más fiables.</p>
<p>Question 3</p> <p>If the issue is simply whether a boat was 'over' the starting line, or whether it had 'wholly' returned, is a person who was not in a position to sight along the line a competent witness?</p>	<p>Pregunta 3</p> <p>Si la discusión es simplemente si barco estaba “sobre” la línea de salida, o si volvió “completamente”, ¿una persona que no estaba en posición de ver a lo largo de la línea es un testigo capacitado?</p>
<p>Answer 3</p> <p>See Answer 2. A race committee member sighting directly along the line at all relevant times is in the best position to make such a judgment.</p>	<p>Respuesta 3</p> <p>Véase la Respuesta 2. Un miembro del comité de regatas que esté mirando a lo largo de la línea en los momentos relevantes está en la mejor posición para emitir un juicio.</p>
<p>RYA 1984/8</p>	<p>RYA 1984/8</p>